

Ausgabe-Nr.: 6/2012 – Montagehinweis zu MAHLE Ölfiltereinsatz OX 339/2 D Eco

Dieser Ölfiltereinsatz ist serienmäßig in verschiedenen Dieselmotoren der PSA-Gruppe mit einer Bandbreite von 1,1 l bis 3,2 l Hubraum und Leistungen von 44 kW/60 PS bis 160 kW/218 PS verbaut. Neben den Hauptanwendungen in diversen Modellen von Citroën und Peugeot kommen die entsprechenden Dieselmotoren auch bei Fiat, Ford, Jaguar, Lancia, Land Rover, Mini, Mitsubishi und Volvo zum Einsatz.



Bild 1: Deckel und Ölfiltereinsatz



Bild 2: Lieferumfang OX 339/2 D Eco

Beim turnusmäßigen Wechsel des Ölfiltereinsatzes wird zunächst der Deckel aufgeschraubt und dabei der gebrauchte Filtereinsatz zusammen mit dem Deckel aus dem Gehäuse herausgezogen. Daraufhin entfernt man den Einsatz aus dem Deckel, tauscht den mitgelieferten Deckel-Dichtring aus, positioniert den neuen Einsatz im Deckel und schraubt ihn wieder in das Gehäuse.

ENTSCHEIDEND: DIE RICHTIGE NUT FÜR DEN DICHRING

Der Deckel-Dichtring muss unbedingt in der oberen Nut angebracht werden (Bild 3). Wird er fälschlicherweise in die untere Nut eingelegt, die den eigentlichen Beginn des Deckelgewindes darstellt, kann der Deckel nicht vollständig eingeschraubt werden.

In der Folge drohen Undichtigkeiten und Ölverlust, weil beim Einschrauben die falsch positionierte Dichtung beschädigt wurde und/oder der Deckel nicht vollständig angezogen werden kann.

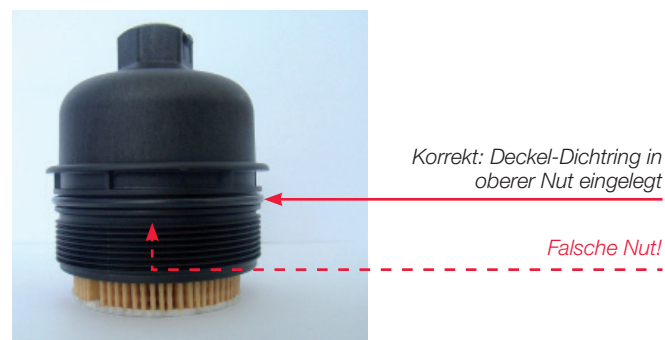


Bild 3: verbauter Zustand

AUSTAUSCHBARKEIT MIT SYSTEMEN ANDERER HERSTELLER

Aufgrund der Vielzahl an Anwendungen ist MAHLE nicht der einzige Serienlieferant für dieses Ölfiltermodul. Die Gehäuse-Deckel-Kombinationen anderer Hersteller weisen oftmals optische Unterschiede zum MAHLE System auf – so ist z. B. das Deckelgewinde anders ausgeführt. Auch haben die Deckel-Dichtringe teilweise unterschiedliche Schnurstärken.

Diese Eigenschaften haben jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit bzw. Funktion. Der MAHLE Ölfiltereinsatz OX 339/2 D Eco kann also problemlos auch in Systemen, die mit Produkten anderer Hersteller ausgerüstet sind, zum Einsatz gebracht werden.

Issue No.: 6/2012 – Installation note for MAHLE oil filter insert OX 339/2 D Eco

This oil filter insert is fitted as standard in various diesel engines of the PSA Group with a bandwidth of 1.1 L to 3.2 L displacement and power outputs ranging from 44 kW/60 HP to 160 kW/218 HP. Apart from the main applications in various models from Citroën and Peugeot, equivalent diesel engines are also used by Fiat, Ford, Jaguar, Lancia, Land Rover, Mini, Mitsubishi, and Volvo.



Figure 1: Cover and oil filter insert



Figure 2: Scope of delivery for OX 339/2 D

When replacing the oil filter insert as part of regular maintenance, unscrew the cover and pull the used filter insert out of the housing together with the cover. Then remove the insert from the cover, replace the cover sealing ring with the one supplied, position the new insert in the cover and screw it back into the housing.

CRUCIAL: THE RIGHT GROOVE FOR THE SEALING RING

The cover sealing ring must be fitted in the upper groove (Figure 3). If the ring is placed in the lower groove by mistake, which is actually the start of the cover thread, you will not be able to screw the cover on completely.

This may lead to leaks and loss of oil, because the incorrectly positioned sealing ring will be damaged when the cover is screwed back into place and/or the cover cannot be tightened fully.

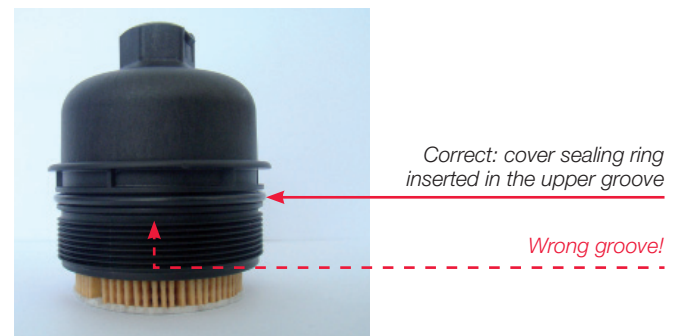


Figure 3: Fully assembled

INTERCHANGEABLE WITH SYSTEMS FROM OTHER MANUFACTURERS

Due to the multitude of applications, MAHLE is not the only series supplier of this oil filter module. The housing/cover combinations from other manufacturers frequently show visible differences to the MAHLE system, e.g. the cover thread may differ. In addition, the cover sealing rings sometimes have different cross section diameters.

However, these characteristics influence neither fitting accuracy nor function. The MAHLE oil filter insert OX 339/2 D Eco can thus be easily fitted in systems that are equipped with products from other manufacturers.

Publication no 6/2012 – Note de montage de la cartouche filtrante OX 339/2 D Eco MAHLE

La cartouche filtrante équipée en standard plusieurs moteurs diesel du groupe PSA de cylindrées de 1,1 L à 3,2 L et de puissances de 44 kW/60 CV à 160 kW/218 CV. Outre les applications principales sur différents modèles Citroën et Peugeot, des moteurs diesel équivalents sont également utilisés par Fiat, Ford, Jaguar, Lancia, Land Rover, Mini, Mitsubishi et Volvo.



Figure 1 : couvercle et cartouche filtrante à huile



Figure 2 : Étendue de la fourniture de l'OX 339/2 D

Pour remplacer la cartouche filtrante dans le cadre de l'entretien régulier, dévissez le couvercle et retirez l'ensemble constitué de la cartouche filtrante usagée du boîtier et du couvercle. Retirez ensuite la cartouche du couvercle, remplacez la bague d'étanchéité du couvercle par celle fournie, positionnez la nouvelle cartouche dans le couvercle, puis revissez-la dans le boîtier.

POINT ESSENTIEL : BIEN POSITIONNER LA BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ DANS LA BONNE RAINURE

La bague d'étanchéité du couvercle doit être positionnée dans la rainure supérieure (figure 3). Si la bague est placée par erreur dans la rainure inférieure, qui constitue en fait le début du filetage du couvercle, il sera alors impossible de visser complètement le couvercle.

Cela peut entraîner des fuites et une perte d'huile, car en cas de mauvais positionnement, la bague risque d'être endommagée au moment de revisser le couvercle et/ou le couvercle risque de ne pas pouvoir se visser complètement.

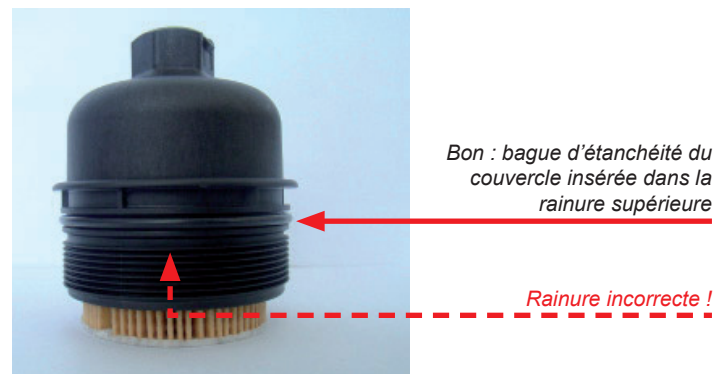


Figure 3 : Ensemble monté

INTERCHANGEABILITÉ AVEC LES SYSTÈMES ISSUS D'AUTRES FABRICANTS

En raison de la multitude d'applications, MAHLE n'est pas le seul équipementier de ce module de filtre à huile pour la production en série. Les ensembles boîtier/couvercle d'autres fabricants montrent souvent des différences visibles par rapport au système MAHLE, par exemple, le filetage du couvercle peut varier. En outre, les bagues d'étanchéité du couvercle ont parfois des diamètres de section différents.

Néanmoins, ces caractéristiques n'influencent ni la précision de positionnement ni le fonctionnement. La cartouche filtrante OX 339/2 D Eco de MAHLE peut ainsi facilement s'intégrer à des systèmes équipés de produits d'autres fabricants.